



Part No. 44836

Instructions of operation and installation
for
mini-ovens CRAMER
Model CMBO

Variants: CMBOK, CMBOA, CMBOC, CMBOB
CMBOD, CMBODS, CMBODSV
CMBOGDS, CMBOGDSV
CMBOGRF/V



GB, IE, IS

Identification No. of product
CE-1015

Important warnings

This device as an appliance of the 3rd class is intended to be built into a kitchen block.

Oven output (Hs)	1,1 kW	(Mn = 80 g/h, propane/butane)
Grill output (Hs)	1,6 kW	(Mn = 115 g/h, propane/butane)

(It is ensured and technically impossible that the two burners be turned on at the same time.)

In case the gas tap may be hardly turned or if it gets jammed, it should be either replaced or the respective cone of valve should be detached from the valve, cleaned by benzine and lubricated with special grease for taps, e.g. from the company Klüber, Munich, type „Staburgas No. 32“, and attached back. This act should be carried out only by an expert in gas appliances.

Installation of the facility may be carried out only by expert workers with appropriate certificate!

This facility should be installed and connected according to applicable conditions of installation as EN 1949. Special care should be paid to determined measures regarding aeration.

Before connecting the oven, it is necessary to check whether the local conditions for connections (type of gas and gas pressure) are identical with the setting of the appliance. The type of gas and the gas pressure for this appliance are indicated on the instruction plate (or the product's name plate).

Before being put into operation as well as after each 2 years, the parts conducting gas and connected exhaustion of waste gases (gas exhaust pipe) should be checked by an expert according to applicable standards, especially to European Standard EN 1949.

The user is responsible for ensuring the check. The expert performing the installation of the oven shall notify him/her of the obligation of check in writing.

The appliance may only be used for the purposes of baking and grilling and under the conditions specified below. It may be in no case used for other purposes than described in these operating instructions (e.g. for heating etc.).

The use of the oven may lead to a generation of heat and moisture at the place of installation. Take care of good aeration of the kitchen: natural aeration openings should be clear or, as the case may be, it is necessary to provide for a mechanical venting device.

Intense and long-term using of the oven may require additional venting, e.g. opening of the window or operating of a mechanical venting device on a higher performance level.

The pressure reduction (regulator) used between the gas cylinder and the oven should be of output 1.5 kg/h:

ATTENTION: ACCORDING TO APPLICABLE STANDARDS, THE DEVICE SHOULD BE INSTALLED BY AN EXPERT.

IMPORTANT: TO AVOID ANY POSSIBLE ACCIDENT, IT IS NECESSARY TO INSTALL THE DEVICE ACCORDING TO THESE INSTRUCTIONS. LOSS OF WARRANTY IS A CONSEQUENCE OF INEXPERT INSTALLATION

„ANY MODIFICATION TO THE APPLIANCE MAY BE DANGEROUS, AND IS THEREFORE NOT PERMITTED !“

1. AERATION OF THE ROOM

Every room where one or more appliances are to be installed must have one or more openings to allow the entry of fresh air. Above the appliance there have to be one or several openings in order to assure the exhaust of combustion and renewal of fresh air.

These ventilation openings must comply with the requirements of EN 1646-1, EN 1949 and EN 721.

These openings need to be checked from time to time. If necessary, the user should clean them (e.g., in wintertime, snow or dirt should be removed from the exhaust output and the combustion air input).

If the appliance is built-in, safety regulations must be observed, and particularly the European standard EN 1949.

Outlets of waste gases may not be installed at entrance doors and below aeration openings.

When exhaust gases are discharged, the ascending position of all parts needs to be checked.

2. CONNECTION OF THE OVEN TO THE GAS SUPPLY

The connection of gas to the oven may be carried out exclusively with gas-tight connections.

Tubes used to connect the oven should be of zinc-coated iron or copper. These pipes may be used only with gas-tight connection. Having finished connection works, it is necessary to check tightness of the connection, using soap solution that is poured on the connection. Soap solution shows possible leakages by creating bubbles.

ATTENTION: WHEN INSTALLING AND CONNECTING THE DEVICE, THE GAS PIPELINE MAY NOT BE TWISTED, PULLED, NOR OTHERWISE STRAINED.

3. GAS CYLINDERS

It is necessary to use such gas cylinders that are usually sold in the country of sale of the appliance. Kind of gas used is clearly indicated on the packaging and on an indelible type plate on the rear side of the oven.

UNSUITABLE OPERATION CONDITIONS OF THE FACILITY MAY BE A CONSEQUENCE OF USING ANOTHER PRESSURE OR GAS THAN STATED IN THE INSTRUCTIONS. THEREFORE THE MANUFACTURER DECLINES ANY LIABILITY IN CONNECTION WITH INEXPERT OPERATION OF THE APPLIANCE.

In any case, the following instructions shall be adhered to:

Complete gas cylinders with a valve and pressure reduction (regulator) should be placed in vertical position in a cabinet exclusively intended for that purpose. Access to cylinders must not be obstructed.

Replacement of gas cylinder should be simple, while it should be possible to carry it out without any obstacles.

BE SURE TO SHUT THE GAS CYLINDER VALVE AFTER USE.

ATTENTION!

The following safety precautions should be adhered to, when replacing the gas cylinder:

- a) close taps of the device (revolving button in the position „0“);
- b) shut the gas tap in the vehicle that is assigned to the appliance.
- c) make sure there were no open flames or glowing objects around;
- d) close the valve of the cylinder being replaced;
- e) detach the pressure reduction (regulator) of the empty gas cylinder, take the gas cylinder out of the cabinet and replace it with a new one –carry out connection of the new cylinder in the reverse sequence.
- f) check tightness, using soap solution, as explained above.
- g) Ignite the burner and check whether the oven works properly. If it does not, contact a specialised engineer.

3.1 CABINET FOR GAS CYLINDERS

A cabinet for gas cylinders should be sufficiently large to accommodate the shown type of gas cylinder with pressure regulator attached. In Germany, its width and depth may not be smaller than 325 mm and the height less than 620 mm.

4. VISUAL INSPECTION OF FLAME

- a) The flame should burn quietly. It should be prevailingly blue, having clear outlines.
- b) When the flame is not burning cleanly, there should be checked, whether openings of air inlet (Venturi tube) are clear. If it is not the case, particles causing obstruction should be removed.
- c) In case of any doubt a gas specialist needs to be consulted.

5. POWER SUPPLY AND ELECTRICAL CONNECTION:

The appliance needs 12 V DC power supply for possible future internal lighting and electronic stroke spark ignition. For special "Z" models, the stroke spark ignition will be initiated by a replaceable 1,5 V battery.

ELECTRICAL CONNECTION

To connect the facility, a twin cable of 1.5 mm² with red and black colours should be used, which shall be connected to the terminal placed on the rear side of the device. The poles on this terminal are indicated + and -. You will recognise the positive pole by red colour. When connecting the cable, in any case take care of correct poling! Electrical circuit should be fused with 3 A safety fuse (not delivered with the device).

**IN NO CASE THE DEVICE MAY BE CONNECTED TO 230 V MAINS SUPPLY!
THIS WOULD LEAD TO DEFINITE DESTRUCTION OF ELECTRIC PARTS AND
IT WOULD BE ASSOCIATED WITH A HAZARD TO THE CUSTOMER.**

6. LEAKAGE OF GAS

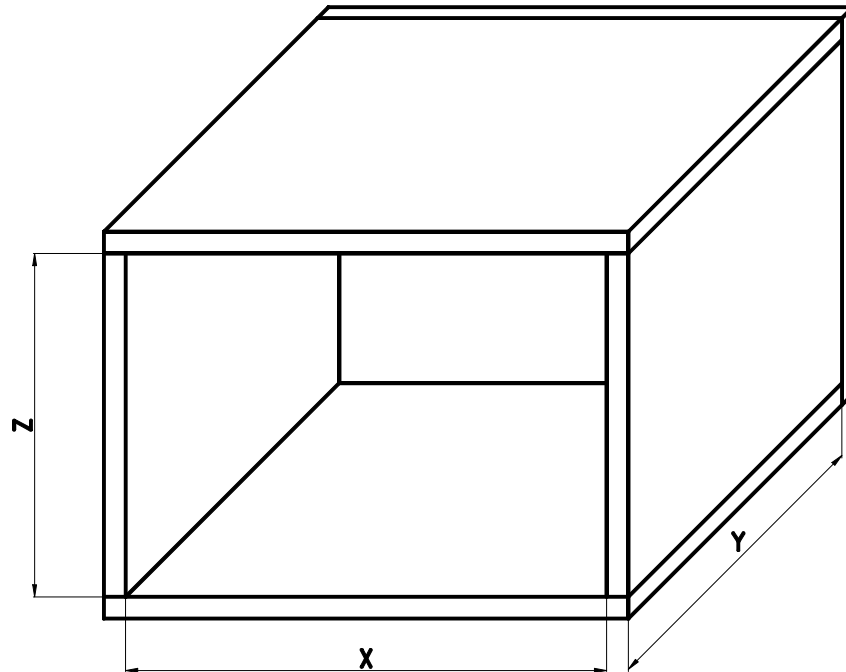
When testing leakages of gas, we recommend you to use an electronic gas leak detector with type approval. In case of a defect, the tap of gas supply must be closed. Contact a gas fitter, dealer or specialised engineer.

7. INSTALLATION OF THE DEVICE

7.1 ATTACHMENT OF THE DEVICE TO FURNITURE

In order to install the device, there should be created a space of dimensions shown in Figure 1 depending on the respective model of device (look at type plate of the device).

Figure 1



Variant	X (Width)	Y1/Y2 (Depth)	Z (Height)
CMBOK	398	458/553	284
CMBOA	398	458/553	304
CMBOC	484	458/553	284
CMBOB	484	458/553	304
CMBODS	524	458/553	354
CMBODSV	524	458/553	354
CMBOGDS	524	458/553	354
CMBOGDSV	524	458/553	354
CMBOGRF/V	438	458/553	410

Y1- according picture 3,4,5

Y2- according picture 6,7

The position of this space may be selected depending on the intended point of installation.

Within the built-in furniture, the oven should be placed on a firm, stable platform. The oven should be fixed on the front side of the built-in furniture, using the attached 4 screws (Figure 2). Gas pipings, taps or parts of burner may not be used for fixing.

Minimum distance from inflammable surfaces on the right and left sides: 20 mm. Minimum distance from inflammable upper surfaces: 50 mm. Minimum distance of the waste gas exhaust case from inflammable surfaces: 50 mm.

All walls or constituent parts that are at a smaller than minimum distance from the appliance should be either lined or protected with non-flammable materials.

Figure 2

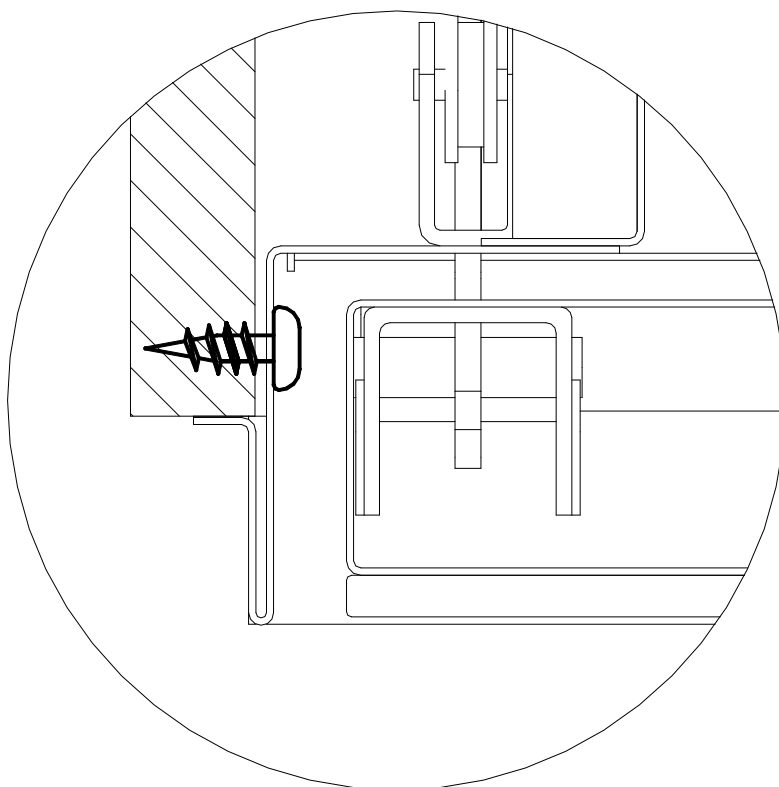


Figure 3

Installation of oven with gas exhaust pipe upward through roof chimney.

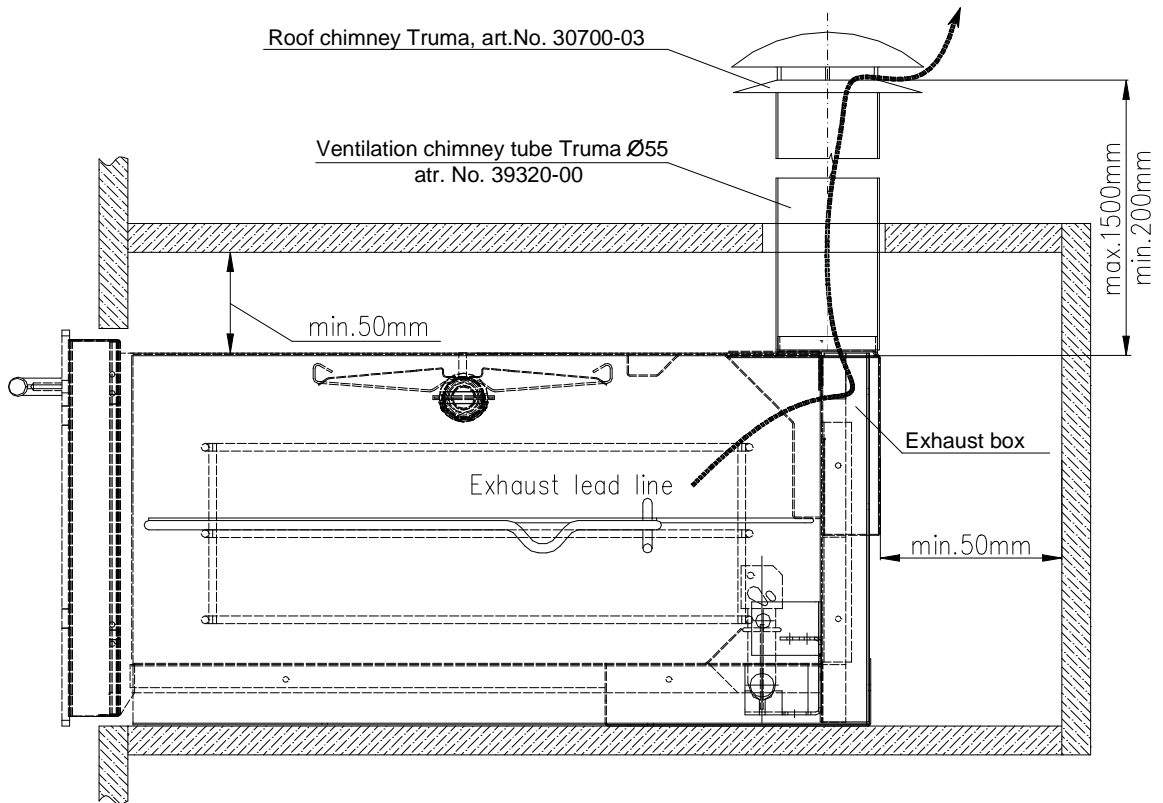


Figure 4

Installation of oven with exhaust of waste gases upward through a chimney across the wall.

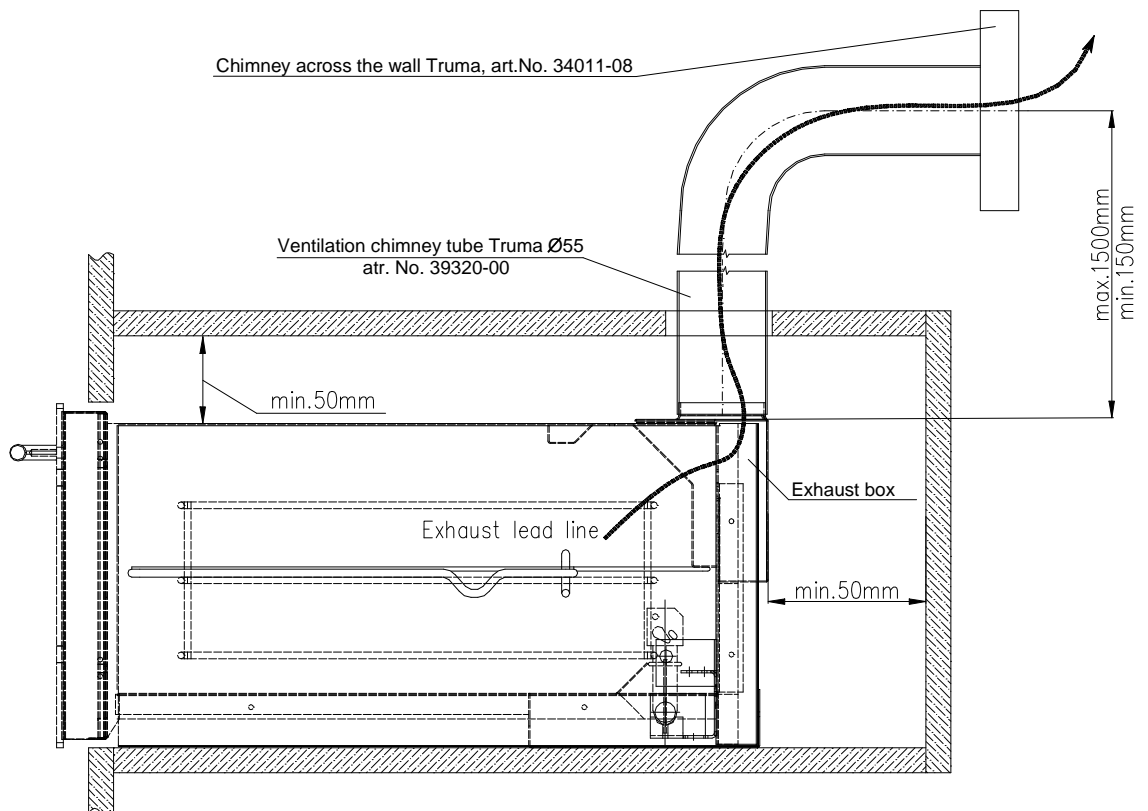


Figure 5

Installation of oven without a chimney exhausting waste gases through front of appliance.

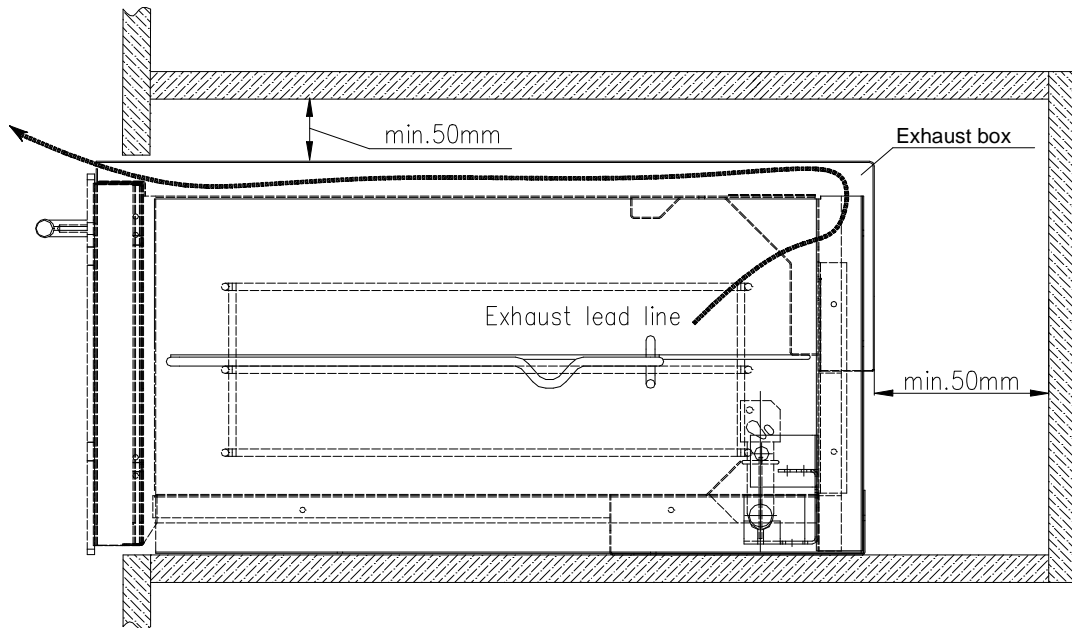


Figure 6

Installation of oven with gas exhaust pipe at the back through roof chimney.

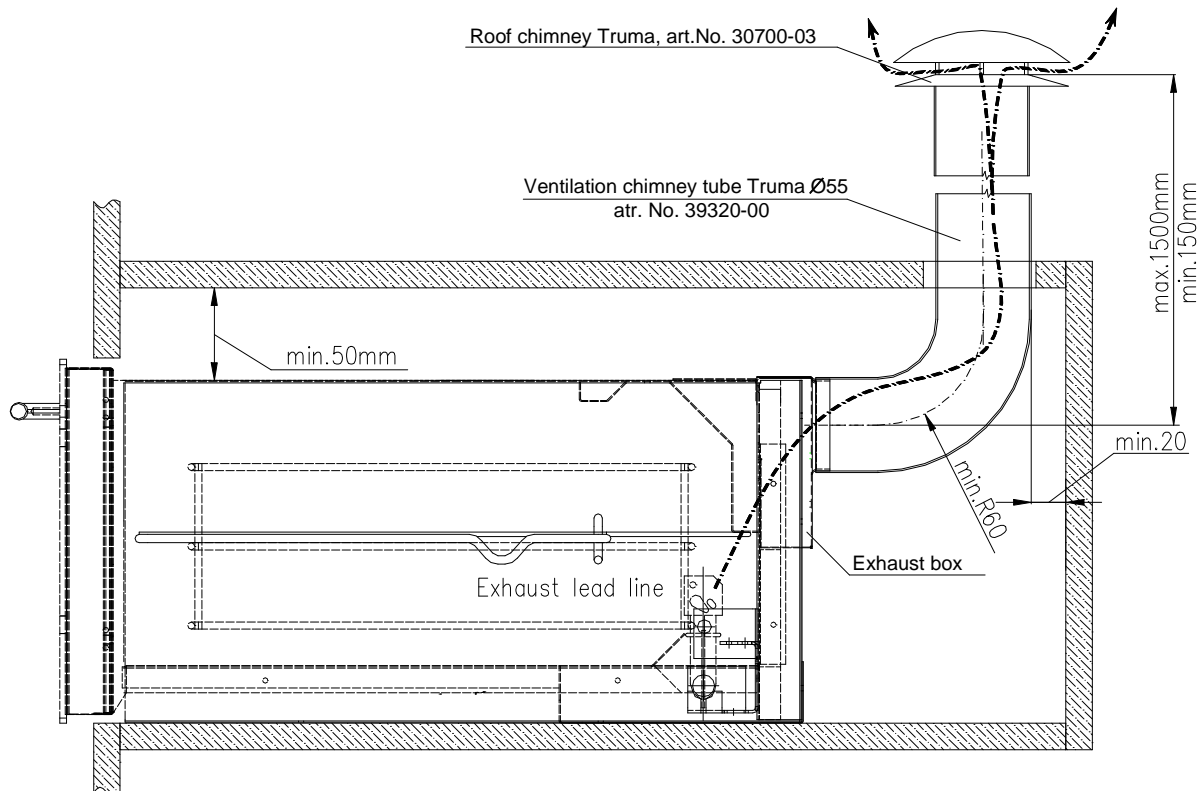
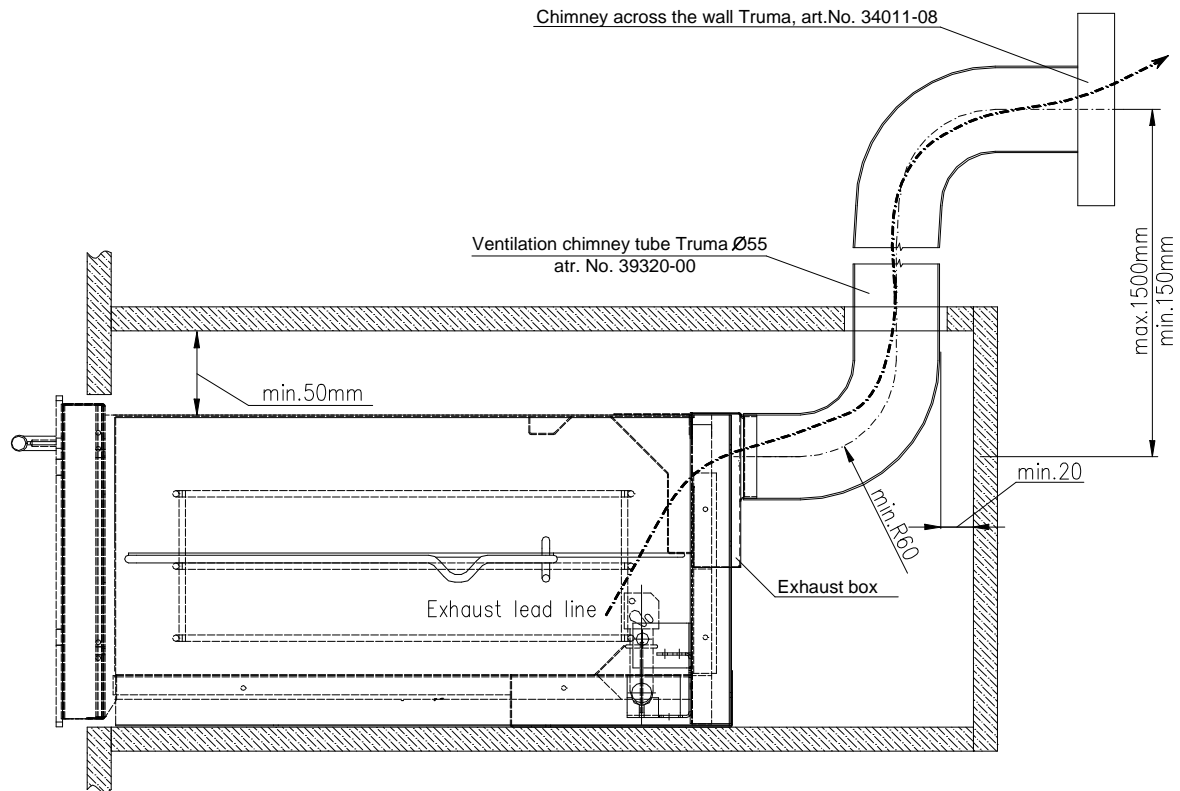


Figure 7

Installation of oven with exhaust of waste gases at the back through a chimney across the wall.



Exhaust of waste gases through the chimney should be of continuously ascending placing. Maximum length of waste gas outlet is 2,000 mm. The maximum difference of height between the upper edge of the oven for baking and the outlet of waste gases is 1,500 mm. For ducting the exhaust gases over a side wall stack, the minimum elevation difference is 150 mm, and 200 mm for a Truma roof stack.

Walls and integral parts whose distance from waste gas exhaust pipe is less than 50 mm should be either lined or protected with materials belonging to the group of fire resistance M0.

At the output from the oven and at the input to the stack extension, the exhaust from the flexible metallic pipe with a diameter of \square 55 mm must be attached with a worm hose clamp (a Truma clamp is convenient for the given \square 50 – \square 60 mm pipe), or with the attachment screw supplied along with the Truma roof stack.

THE DEVICE SHOULD BE PLACED OUT OF REACH OF EASILY INFLAMMABLE MATERIALS.

7.2 PROTECTION FROM OVERHEATING

All conditions for installation of the facility described under the point 7.1. are necessary to be adhered to.

7.3 TAKING THE DEVICE OUT OF FURNITURE

- a) Close the main gas valve.
- b) Loosen fixing screws.
- c) Loosen gas connection and possible electrical cables.

8. USE THE DEVICE ONLY IN A WELL AERATED ROOM

During operation of the appliance, the aeration openings have to be clear.

9. USING THE OVEN

ATTENTION: please push up the lock handle with thumb to open the door. At shutting of the door the handle locks door automatically.

9.1 IGNITION OF THE OVEN

The oven is equipped with an electronic stroke spark ignition system.

- a) To light the oven or the grill, the door of the oven must be fully open.
- b) Press the turn button lightly and turn it to the left to the ignition position. The oven may be lit at any position of the turn button. After igniting flame, still hold the button pressed for the time of about 10 seconds. The lighting of the grill (for an oven with grill) can be done with the turn button at its "Grill" position (the button turned to the right after pressing).
- c) Release the button and turn it to the desired position.

The oven is equipped with an automatic thermostat.

Various settings of the revolving button correspond to temperatures within the range up to 250 °C.

In case of an excessive deviation of temperature of the oven, the thermostat should be repaired.

IMPORTANT: In case ignition does not succeed, repeat the procedure from the beginning. If necessary, you should check, whether gas supply is not missing in the device or, as the case may be, electric power. If the device would not work despite that, close the tap of gas inlet and contact your dealer. Before putting into operation for the first time the oven should be left baking idle (without any foodstuffs) for the time of approximately ½ an hour at the highest temperature. In case the burner goes out unintentionally, turn off the knob and, before turning on again, let the burner be switched off for the time of 1 minute at least.

„GLOVES ARE NECESSARY TO BE USED UPON HANDLING HOT OBJECTS.“

9.2. OPERATION OF OVEN

- a) The pan should be pushed in the guiding rail.
- b) The position of pan may be chosen out of three vertical positions.

ATTENTION: When being used, the oven attains high temperatures. Avoid presence of children in its vicinity.

9.3 OPERATION OF GRILL (for appliances with the grill function only)

- a) Light the grill burner with the door fully open.
- b) When grilling, the door of the oven must be open.

ATTENTION: When being used, the oven attains high temperatures. Avoid presence of children in its vicinity.

10. FAULTS OF THE FACILITY

Upon faults of the facility, contact a specialised expert.

INSTRUCTIONS FOR CLEANING

Exclusively non-aggressive cleaning agents for households may be used for cleaning. In no case, agents for scrubbing and bleaching may be used.

DOMETIC SLOVAKIA SR s. r. o.

- **Tehelná 8 • SK – 986 01 Fiľakovo •**
- **Phone: +421-47 4319100 •**
- **Fax: +421-47 4319144, 4319166 •**
- **E-mail: dometic@dometic.sk •**
- **Internet: www.dometic.sk •**



T.Nr. 43955

Bedienungs- und Installationsanweisung

für

CRAMER Mini-Backofen

Modell CMBO

**Varianten: CMBOK, CMBOA, CMBOC, CMBOB,
CMBOD, CMBODS, CMBODSV
CMBOGDS, CMBOGDSV
CMBOGRF/V**



DE, AT, CH

**Produkt-ID-Nummer
CE-1015**

Wichtige Hinweise

Dieses Gerät ist als ein Gerät der Klasse 3 zum Einbau in einen Küchenblock bestimmt.

Leistung des Backofens (Hs)	1,1 kW	(Mn = 80 g/h, Propan/Butan)
Leistung des Grills (Hs)	1,6 kW	(Mn = 115 g/h, Propan/Butan)

(technisch ist sichergestellt, dass beide Brenner nicht gleichzeitig eingeschaltet sein können)

Sollte der Gashahn schwergängig sein oder klemmen, so ist dieser entweder auszuwechseln oder das entsprechende Hahnküken aus dem Hahngehäuse auszubauen, in Waschbenzin zu reinigen mit einem speziellen Hahnfett z. B. der Fa. Klüber, München, Typ „Staburgas Nr. 32“ zu fetten und wieder einzubauen. Diese Arbeit darf nur von einem Gasfachmann ausgeführt werden.

Die Installation des Gerätes darf nur von dafür zugelassenem Fachpersonal durchgeführt werden ! Neben den üblichen Vorschriften muss besonders die Norm EN 1949 beachtet werden !

Dieses Gerät muss nach den geltenden Installationsbedingungen aufgestellt und angeschlossen werden. Besonders zu beachten sind geeignete Belüftungsmaßnahmen.

Vor Anschluss des Gerätes muss geprüft werden, ob die örtlichen Anschlussbedingungen (Gasart und Gasdruck) und die Geräteeinstellung übereinstimmen. Die Gasart und der Gasdruck für dieses Gerät sind auf einem Hinweisschild (oder auf dem Geräteschild) angegeben.

Gasführende Teile und die angeschlossenen Abgasabführungen (Abgasrohr) sind vor der ersten Inbetriebnahme sowie nach Ablauf von jeweils 2 Jahren nach den geltenden Normen (in Deutschland nach dem DVGW-Arbeitsblatt G 607 und G 608) von einem Sachkundigen zu überprüfen, insbesondere nach EN 1949.

Für die Veranlassung der Prüfung ist der Betreiber verantwortlich. Es ist durch den Einrichter der Anlage auf die Prüfpflicht schriftlich hinzuweisen.

Das Gerät darf nur für Backen und Grillen unter den im Weiteren angegebenen Bedingungen genutzt werden. Es darf auf keinen Fall für andere als in dieser Anleitung beschriebene Zwecke benutzt werden (z.B. Heizen, usw.).

Die Benutzung des Gerätes kann zu einer Wärme- bzw. Feuchtigkeitsbildung im Aufstellungsraum führen. Auf gute Belüftung der Küche achten: die natürlichen Belüftungsöffnungen offen halten oder eine mechanische Lüftungseinrichtung vorsehen.

Eine intensive und langandauernde Benutzung des Gerätes kann eine zusätzliche Belüftung, z. B. Öffnen eines Fensters oder den Betrieb der mechanischen Lüftungseinrichtung auf höherer Leistungsstufe, erforderlich machen.

Der zwischen Gasflasche und Gerät anzuwendende Druckreduzierer (Regler) muss eine Leistung von 1,5 kg/h haben:

ACHTUNG: DAS GERÄT MUß GEMÄß DEN GÜLTIGEN NORMEN (EN 1949) VON EINEM FACHMANN EINGEBAUT WERDEN.

WICHTIG: ZUR VERMEIDUNG JEDES MÖGLICHEN UNFALLS IST ES NÖTIG, DASS DAS GERÄT LAUT VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN INSTALLIERT WIRD. UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION HAT DEN VERLUST DER GARANTIE ZUR FOLGE.

„JEDE ÄNDERUNG DES GERÄTES KANN GEFÄHRLICH SEIN UND IST NICHT GESTATTET!“

1. BELÜFTUNG DES RAUMS

Jeder Raum, in dem ein oder mehrere Geräte installiert werden sollen, muss eine oder mehrere Öffnungen haben, die den Eintritt von Frischluft ermöglichen. Über dem Gerät müssen eine oder mehrere Lüftungsöffnungen sein, um genügende Entsorgung der Verbrennungsprodukte und Erneuerung der Luft für die Benutzer sicherzustellen.

Diese Lüftungsöffnungen müssen den Anforderungen der Normen EN 1949, EN 1646-1 und EN 721 entsprechen.

Diese Öffnungen sind von Zeit zu Zeit zu kontrollieren und gegebenenfalls durch den Benutzer zu reinigen (z. B. im Winter Abgasaustritt und Verbrennungslufteintritt von Schnee oder von Schneematsch befreien).

Beim Einbau des Gasgerätes sind geltende Vorschriften, besonders die Norm EN 1949 (in Deutschland auch die Regeln des DVGW-Arbeitsblattes G 607 (Fahrzeuge) bzw. G 608 (Boote)) zu beachten.

Die Abgasaustritte dürfen nicht bei der Eingangstür und unter den Lüftungsöffnungen installiert werden.

Bei der Abgasabführung ist insbesondere auf eine in allen Teilen steigende Verlegung hin zu achten.

2. ANSCHLUSS DES GERÄTES AN DIE GASVERSORGUNG

Der Anschluss der Gasleitungen an das Gerät darf ausschließlich mit gasdichten Anschlussstücken vorgenommen werden.

Bei Verwendung von Rohren zum Anschluss des Gerätes sollen diese aus verzinktem Eisen oder aus Kupfer sein. Diese Rohrleitungen können mit einem gasdichten Anschluss verwendet werden. Nach Beendigung der Anschlussarbeiten soll die Dichtigkeit der Gasleitungen mittels einer Seifenlösung, die auf die Anschlussstellen gegossen wird, überprüft werden; die Seifenlösung zeigt eventuelle Undichtigkeiten durch Bläschenbildung an.

ACHTUNG: BEIM INSTALLIEREN UND ANSCHLIEßEN DES GERÄTES DARF DAS GASROHR NICHT GEDREHT, GEZOGEN ODER ANDERS VERSPANNT WERDEN.

3. GASFLASCHEN

Es sind diejenigen Gasflaschen zu verwenden, die in dem Land, in dem das Gerät verkauft wird, im Handel üblich sind. Die zu verwendende Gasart ist klar auf der Verpackung und auf dem löschsicheren Typenschild auf der Rückseite des Gerätes angezeigt.

DIE VERWENDUNG EINES VON DEN VORSCHRIFTEN ABWEICHENDEN DRUCKES ODER GASES KANN UNREGELMÄSSIGE BETRIEBSVERHÄLTNISSE DES GERÄTES HERVORRUFEN; DER HERSTELLER LEHNT DESHALB JEDE VERANTWORTUNG IM ZUSAMMENHANG MIT UNSACHGEMÄSSER BEDIENUNG DES GERÄTES AB.

Es müssen auf jeden Fall folgende Anweisungen befolgt werden:

Die Gasflaschen, komplett mit Ventil und Druckreduzierer (Regler), müssen senkrecht in dem eigens dafür vorgesehenen Schrank aufgestellt werden; der Zugang zu den Flaschen darf nicht verstellt sein.

Der Austausch der Gasflasche muss leicht und ohne Hindernisse durchführbar sein.

NACH GEBRAUCH SOLL DAS VENTIL DER GASFLASCHE ZUGEDREHT WERDEN.

ACHTUNG!

Beim Austausch der Gasflasche müssen folgende Vorsichtsmassnahmen getroffen werden:

- a) Hähne des Gerätes schließen (Drehknebel auf 0 – Position).
- b) Das dem Gerät im Fahrzeug zugeordnete Absperrventil schließen.
- c) Man versichere sich, dass sich in der Nähe keine Flamme oder glühenden Gegenstände befinden;
- d) Ventil der auszutauschenden Gasflasche schließen;
- e) Den Druckreduzierer (Regler) der leeren Gasflasche abschrauben, letztere aus dem Schrank herausnehmen und durch eine neue Gasflasche ersetzen – in umgekehrter Reihenfolge vorgehen für den Anschluss der neuen Flasche.
- f) Dichtigkeit mittels Seifenlösung wie oben beschrieben testen.
- g) Brenner anzünden und ordnungsgemäßen Betrieb überprüfen; im gegenteiligen Fall wende man sich an einen spezialisierten Techniker.

3.1 GASFLASCHENSCHRANK

Der Schrank für die Gasflaschen muß ausreichend groß sein, um den angegebenen Gasflaschentyp mit dem montierten Druckregler aufzunehmen. Er darf in Deutschland 325 mm Breite und Tiefe und 620 mm Höhe nicht unterschreiten.

4. SICHTKONTROLLE DER FLAMME

- a) die Flamme muss ruhig brennen. Sie muss überwiegend blau sein und klare Umrisse haben.
- b) Wenn die Flamme unsauber brennt, ist zu prüfen, ob die Zuluftöffnungen (Venturirohr) frei sind. Im gegenteiligen Fall müssen verstopfende Teile entfernt werden.
- c) Im Zweifel ist ein Gasfachmann hinzuzuziehen.

5. STROMVERSORGUNG UND ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:

Das Gerät benötigt 12 Volt Gleichstrom für die eventuelle Innenbeleuchtung und die elektronische Taktfunkenzündung. Bei den Sondermodellen "Z" wird die Taktfunkenzündung mit einer auswechselbaren 1,5 Volt Batterie betrieben.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Für den Anschluss des Gerätes soll ein zweiadriges, 1,5 mm² rotes und schwarzes Kabel, das an die auf der Hinterseite des Gerätes befindliche Klemme angeschlossen wird, verwendet werden. An dieser Klemme sind die beiden Pole mit + und – gekennzeichnet. Der positive Pol ist an der roten Farbe erkenntlich. Beim Anschluss der Kabel unbedingt auf richtige Polung achten! Der Stromkreis muss mit einer 3 A Schmelzsicherung (wird nicht mitgeliefert) abgesichert werden.

DAS GERÄT DARF AUF KEINEN FALL AN DAS 230 VOLT NETZ ANGESCHLOSSEN WERDEN! DIES HÄTTE DIE ENDGÜLTIGE ZERSTÖRUNG DER ELEKTRISCHEN ELEMENTE ZUR FOLGE UND WÄRE MIT GEFAHR FÜR DEN VERBRAUCHER VERBUNDEN.

6. GASUNDICHTIGKEIT

Bei der Gasdichtheitsprüfung empfehlen wir die Verwendung eines elektronischen, typgeprüften Gasdetektors. Bei Störung muss der Hahn des Gasversorgungsnetzes geschlossen werden; man wende sich an einen Installateur, Händler oder spezialisierten Techniker.

7. MONTAGE DES GERÄTES

7.1 BEFESTIGUNG DES GERÄTES AM MÖBEL

Für den Einbau des Gerätes muss je nach Gerätemodell (siehe Typenschild am Gerät) ein freier Raum mit den auf Abb.1 angegebenen Massen geschaffen werden.

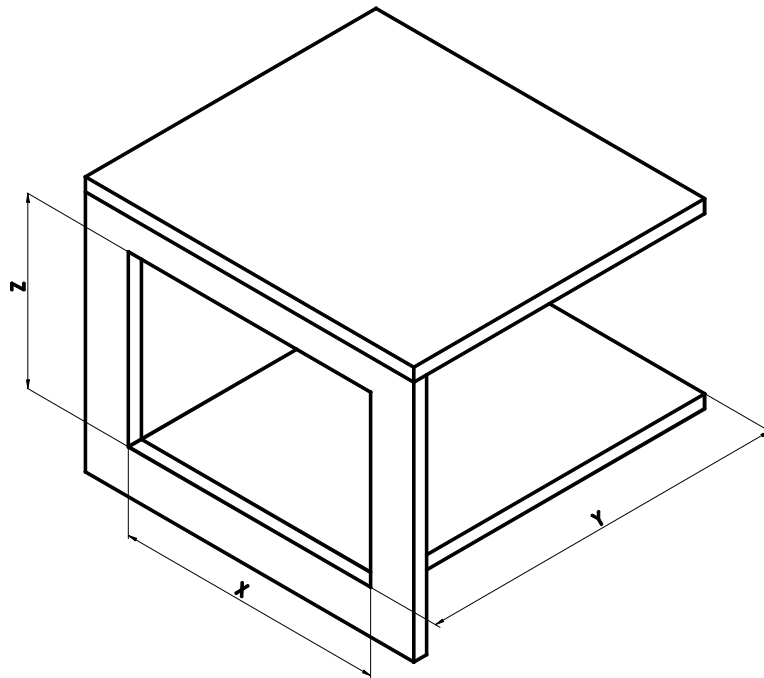


Abb.1

Variante	X (Breite)	Y1/Y2 (Tiefe)	Z (Höhe)
CMBOK	398	458/553	284
CMBOA	398	458/553	304
CMBOC	484	458/553	284
CMBOB	484	458/553	304
CMBODS	524	458/553	354
CMBODSV	524	458/553	354
CMBOGDS	524	458/553	354
CMBOGDSV	524	458/553	354
CMBOGRF/V	438	458/553	410

Y1- nach der Abb. 3,4,5

Y2- nach der Abb. 6,7

Die Lage dieses Raums kann je nach Installationswunsch gewählt werden.

Im Einbaumöbel muss das Gerät auf einer festen, stabilen Unterlage stehen. Das Gerät muss fest an der Vorderseite des Einbaumöbels mit Hilfe der 4 mitgelieferten Schrauben befestigt werden (Abb. 2). Es dürfen zur Befestigung nicht die Gasleitungen, Hähne oder Teile des Brenners benutzt werden.

Mindestabstand seitlich rechts und links zu brennbaren Flächen: 20 mm. Mindestabstand zu brennbaren Flächen nach oben: 50 mm. Mindestabstand Abgasführungskasten zu brennbaren Flächen: 50 mm.

Alle Wände oder Elemente, die weniger als den Mindestabstand zum Gerät haben, müssen mit nicht brennbaren Materialien entweder verkleidet oder geschützt werden.

Abb.2

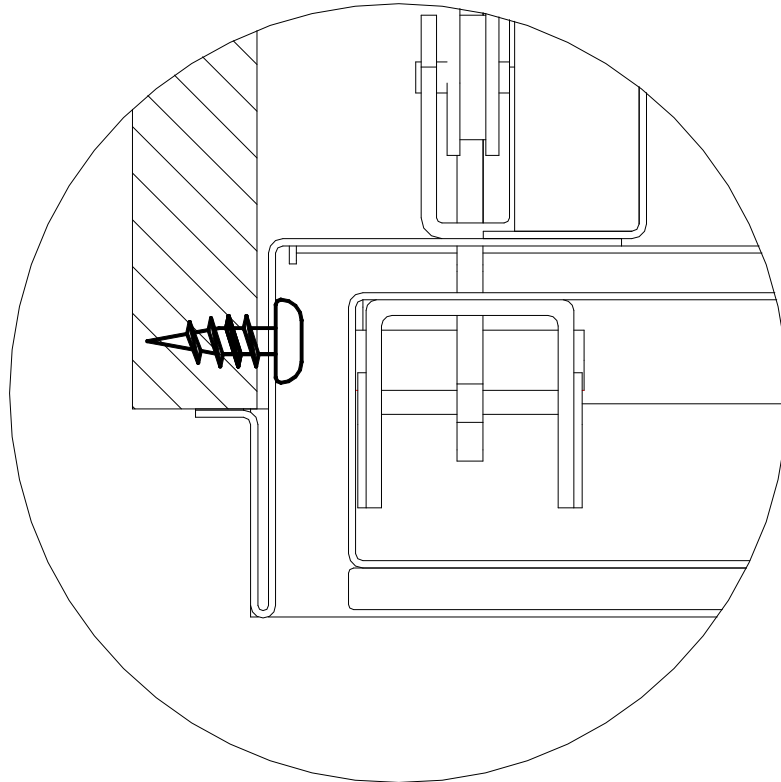


Abb.3

Einbausituation für Backofen mit Abgasführung oben mit Dachkamin.

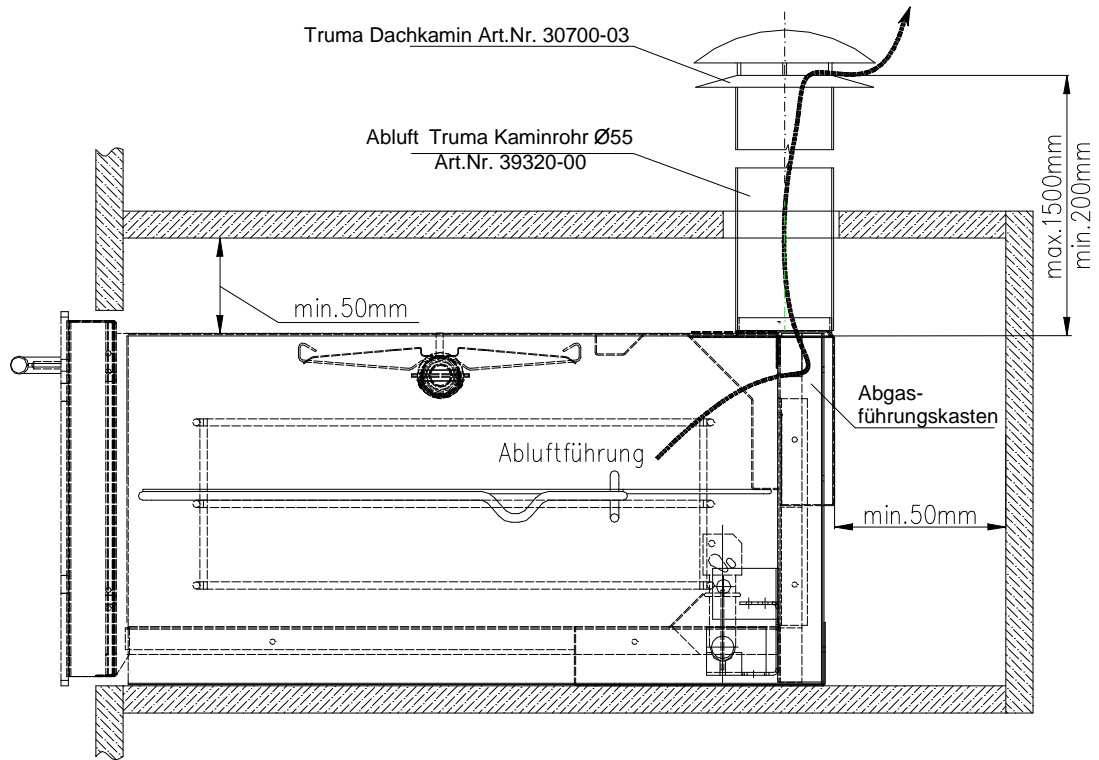


Abb.4
Einbausituation für Backofen mit Abgasführung oben mit Wandkamin.

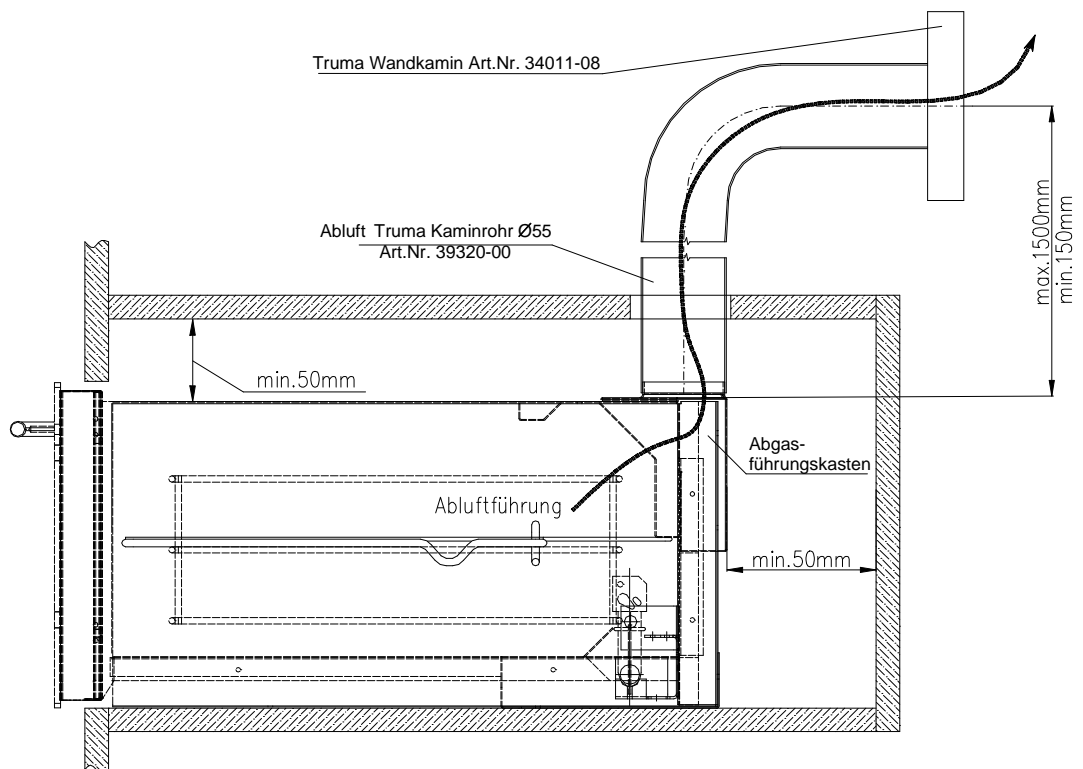


Abb.5
Einbausituation für Backofen ohne Schornstein mit Abgasführung durch die Frontblende.

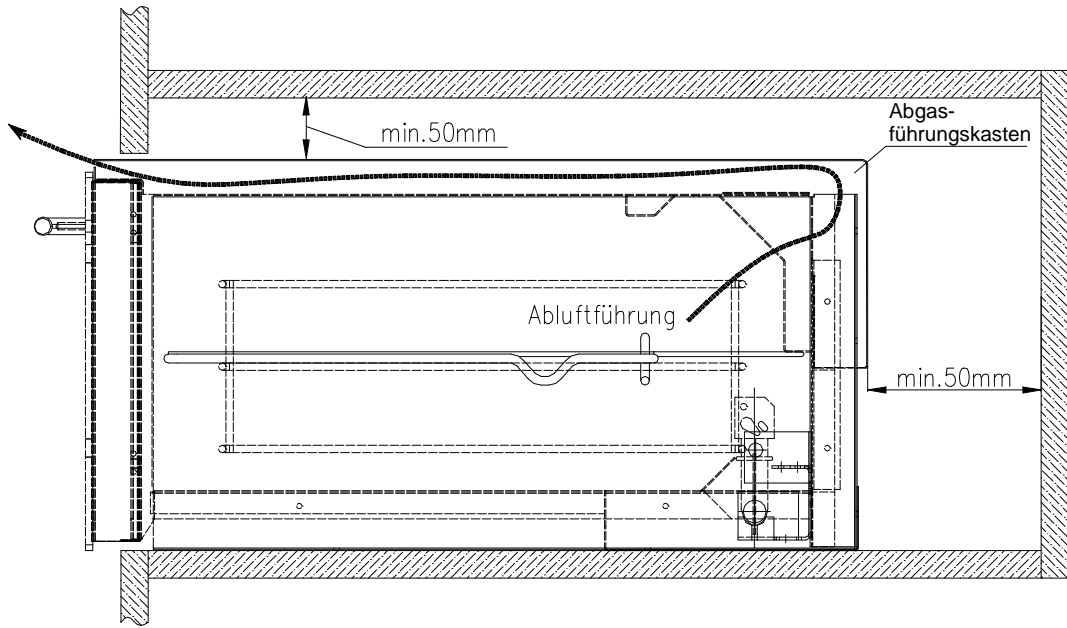


Abb.6
Einbausituation für Backofen mit Abgasführung hinten mit Dachkamin

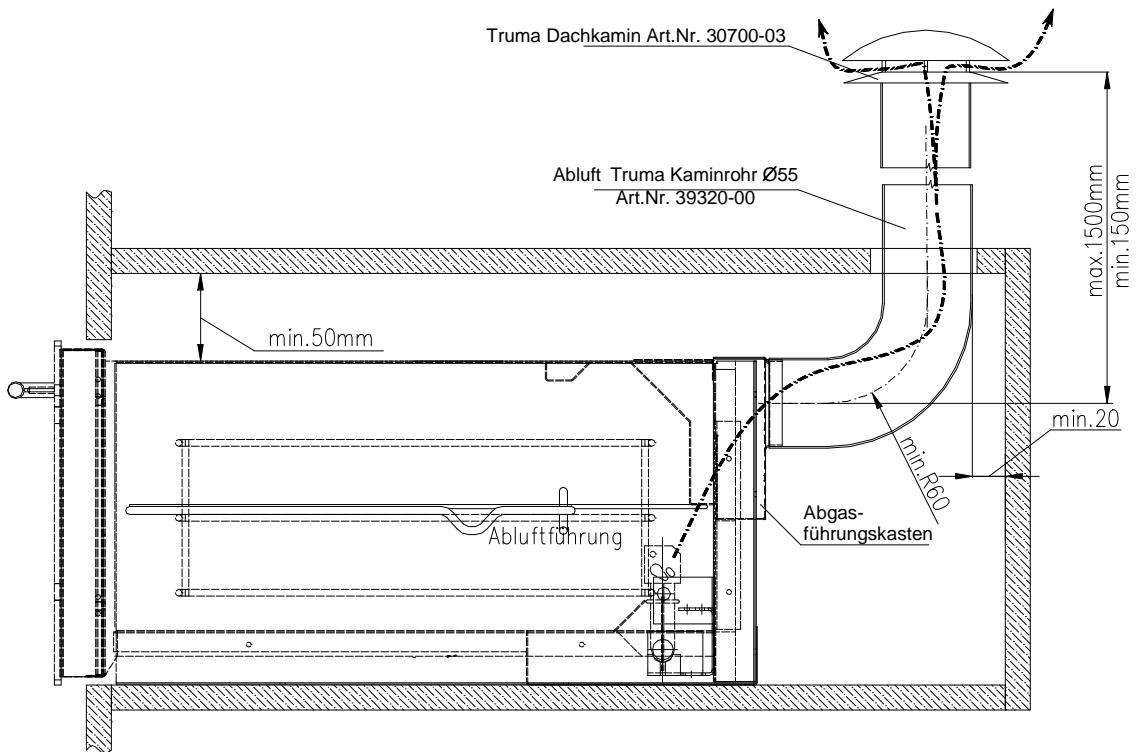
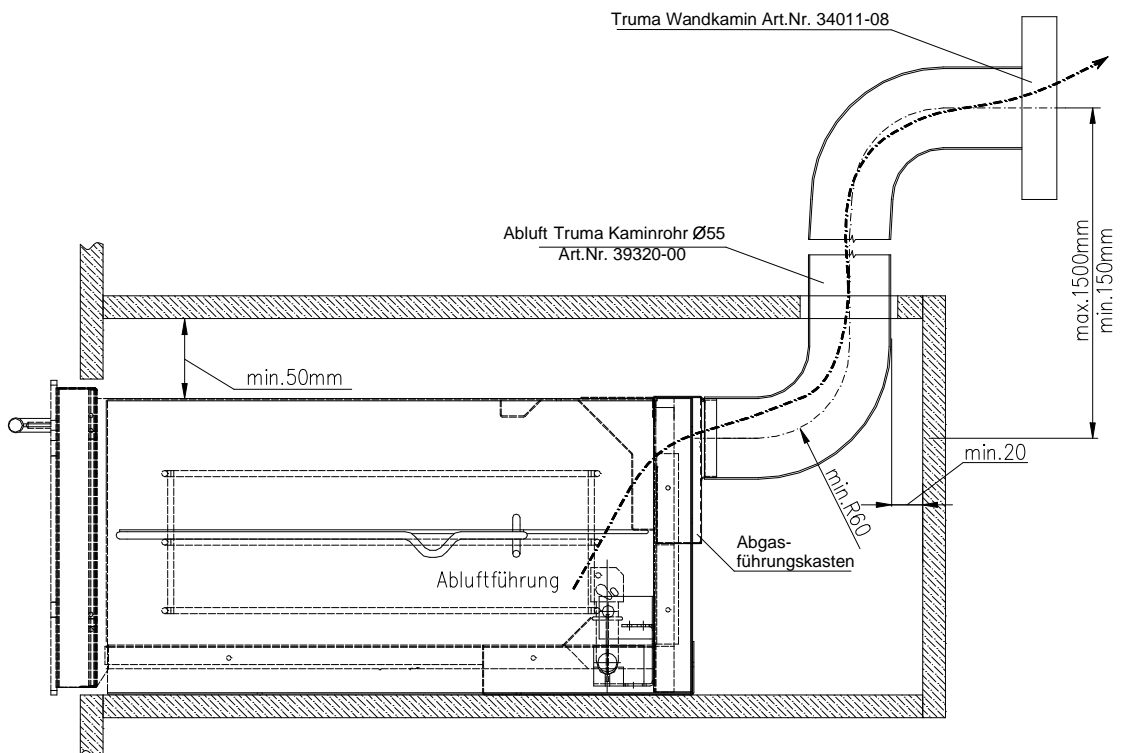


Abb.7
Einbausituation für Backofen mit Abgasführung hinten mit Wandkamin



Die Verbrennungsgasabführung durch ein Kaminrohr muss durchgehend steigend verlegt sein. Die maximale Länge der Verbrennungsgasabführung beträgt 2000 mm. Der maximale Höhenunterschied zwischen Oberkante Backofen und Abgasaustritt am Kamin ist 1500 mm. Der minimale Höhenunterschied ist 150 mm bei Abluftführung durch Seitenwandkamin und 200 mm bei Abluftführung durch Truma-Dachkamin.

Die Wände und Elemente, die sich zu der Verbrennungsgasabführung näher als 50 mm befinden, müssen mit zu der Feuerbeständigkeitsgruppe M0 gehörenden Materialien entweder verkleidet oder geschützt werden.

Die Verbrennungsgasabführung aus flexiblem Metallrohr \varnothing 55 mm muss am Austritt vom Backofen sowie beim Eintritt in den Kaminaufsatz durch jeweils eine Schneckengewindeschelle (Truma – Schelle passend zum Rohr \varnothing 50 – \varnothing 60 mm) bzw. durch mit dem Truma-Dachkamin gelieferte Befestigungsschrauben befestigt werden.

DAS GERÄT MUSS ENTFERNT VON LEICHTENTZÜNDLICHEN MATERIALIEN AUFGESTELLT WERDEN.

7.2 SCHUTZ GEGEN ÜBERHITZUNG

Es müssen alle unter dem Punkt 7 beschriebenen Bedingungen für Einbau des Gerätes eingehalten werden.

7.3 HERAUSNEHMEN DES GERÄTES AUS DEM MÖBEL

- a) Gashahn am Gerät schließen
- b) Absperrventil schließen
- c) Ventil der auszutauschenden Gasflasche schließen
- d) Befestigungsschrauben lösen
- e) Gasanschluss und eventuelle elektrische Kabel lösen.

8. BENUTZEN SIE DAS GERÄT NUR IN EINEM GUT BELÜFTETEN RAUM

Ist das Gerät in Betrieb, sind die Lüftungsöffnungen frei zu halten.

9. BENUTZEN DES GERÄTES

9.1 ANZÜNDEN DES GERÄTES

Der Backofen ist mit einer elektronischen Taktfunkenzündung ausgerüstet.

- a) Zum Anzünden des Backofens oder Grills muss die Backofentür vollkommen offen sein.
- b) Drehknopf leicht hineindrücken und durch Linksdrehen auf Zündstellung drehen. Die Zündung des Backofens ist möglich bei allen Drehknopfpositionen. Nachdem der Brenner gezündet hat, den Drehknopf ca. 10 Sekunden gedrückt halten bis zum Ansprechen der Züandsicherung.
Die Zündung des Grills (beim Ofen mit Grill) ist möglich auf der Drehknopfposition Grill-(Rechtsdrehen des Drehknopfes nach dem Eindrücken).
- c) Drehknopf loslassen und auf die gewünschte Einstellung drehen.

Der Backofen ist mit einem automatischen Thermostaten ausgerüstet. Die verschiedenen Einstellungen des Drehknopfes entsprechen den Temperaturen im Bereich bis zu 250 °C.

Wenn eine übermäßige Abweichung der Backofentemperatur festgestellt wird, ist eine Reparatur des Thermostaten zu veranlassen.

WICHTIG Falls das Anzünden erfolglos ist, wiederhole man den Vorgang von Anfang an; im Bedarfsfall sollte man überprüfen lassen, ob Gas und/oder Strom im Gerät fehlen. Sollte das Gerät dennoch nicht funktionieren, schließe man den Gaszufuhrhahn und wende sich an den Händler. Vor der ersten Inbetriebnahme des Backofens, soll dieser leer (ohne Lebensmittel) für die Dauer von ca. ½ Stunde bei Höchsttemperatur laufen. In dem Fall, dass die Brennerflamme versehentlich gelöscht wird, drehen Sie den Brennerregler zu und lassen den Brenner für mindestens 1 Minute ausgeschaltet, bevor Sie ihn wieder zünden.

„FÜR DIE HANDHABUNG HEISSER GEGENSTÄNDE SOLLEN HANDSCHUHE BENUTZT WERDEN“

9.2. BEDIENUNG DES BACKOFENS

- a) Die Pfanne bzw. das Rost muss in die Führungsschiene eingeschoben werden.
- b) Die Position kann in drei Höhenpositionen gewählt werden.

ACHTUNG: Gerät erreicht im Betriebszustand hohe Temperaturen. Kinder fernhalten !

9.3. BEDIENUNG DES GRILLS (nur für Geräte mit Grillfunktion).

- a) Den Grillbrenner anzünden bei vollständig geöffneter Tür.
- b) Die Backofentür beim Betrieb des Grills offen lassen.

ACHTUNG: Gerät erreicht im Betriebszustand hohe Temperaturen. Kinder fernhalten !

10. STÖRUNGEN AM GERÄT

Bei Störungen am Gerät wende man sich an einen spezialisierten Fachmann.

ANWEISUNGEN FÜR DIE REINIGUNG

Zur Reinigung dürfen ausschließlich milde Haushaltsreiniger verwendet werden. Auf keinen Fall dürfen scheuernde oder bleichende Mittel verwendet werden.

DOMETIC CRAMER SR s. r. o.

- **Tehelná 8 • SK – 986 01 Fiľakovo •**
- **Telefon: +421-47 4319100 •**
- **Fax: +421-47 4319144, 4319166 •**
- **E-mail: dometic@dometic.sk •**
- **Internet: www.dometic.sk •**



La pièce numéro 48599

Mode d'emploi et d'installation

pour

les minifours CRAMER

Modèle CMBO

**Variantes: CMBOK, CMBOA, CMBOC, CMBOB,
CMBOD, CMBODS, CMBODSV
CMBOGDS, CMBOGDSV,
CMBOGRF/V**



FR

**No d'identification du produit
CE-1015**

Avvertissements importants

Le présent fourneau est destiné à être intégré dans le bloc-cuisine comme appareil de la classe 3.

Puissance du four est de (Hs) 1,1 kW (Mn = 80 g/h, propane/butane)

Puissance du gril (Hs) 1,6 kW (Mn = 115 g/h, propane/butane)

(Il est techniquement assuré qu'on ne puisse pas allumer parallèlement les deux becs.)

Dans le cas où le robinet à gaz se tourne difficilement ou il paraît d'être enfoncé, il est nécessaire de remplacer ou démonter le noix de robinet du corps du robinet, de le nettoyer à l'aide de l'essence technique et d'y appliquer la graisse spéciale destinée aux robinets, par exemple la graisse produite par l'entreprise Klüber, München, de type "Staburgas n° 32", et de le remonter enfin. La présente intervention ne peut être opérée que par un professionnel qualifié.

Le montage de l'installation ne peut être réalisée que par des professionnels qualifiés, titulaires d'une attestation spéciale!

Cet appareil doit être monté et raccordé dans les conditions d'installation prévues. Il faut respecter, en particulier, les mesures concernant l'aération.

Avant de procéder au raccordement du four, il est nécessaire de contrôler si les conditions de raccordement locales (le type du gaz et la pression du gaz) ainsi que le réglage du four sont conformes. Le type du gaz et la pression du gaz pour cet appareil sont indiqués sur la plaque des instructions (ou sur l'étiquette de l'appareil).

Les parties amenant le gaz et raccordées au conduit des produits de la combustion (la tuyauterie pour évacuer les produits de la combustion) doivent être contrôlées avant la première mise en service, ainsi que toutes les deux années, par un professionnel selon les normes applicables, spécialement selon la Norme Européenne EN 1949.

C'est l'utilisateur qui assume la responsabilité de l'exécution de l'essai. Le professionnel réalisant le montage doit informer l'utilisateur de l'obligation appartenant à ce dernier de faire réaliser l'essai.

L'appareil ne peut être utilisé qu'à la cuisson ou à la grillade dans les conditions spécifiées ci-dessous. En tout cas, il ne peut pas être utilisé à des fins autres que celles décrites dans le présent mode d'emploi (par exemple pour le chauffage, etc...).

L'utilisation de l'appareil peut entraîner la création de la chaleur et de l'humidité dans le lieu de l'installation du four. A cet égard, il est nécessaire d'assurer la bonne aération de la cuisine: les trous d'aération naturels doivent être libres, ou bien il faut assurer la ventilation mécanique.

L'utilisation intensive et à long terme peut être exiger une aération supplémentaire, par exemple l'ouverture des fenêtres ou la mise en service du dispositif de ventilation d'un niveau de développement plus avancé.

La capacité du détendeur assurant la réduction (régulateur) de la pression entre la bouteille de butane et l'appareil doit être de 1,5 kg/h:

ATTENTION: L'APPAREIL DOIT ETRE MONTE CONFORMEMENT AUX NORMES APPLICABLES PAR UN PROFESSIONNEL SELON LA NORME EN 1949.

IMPORTANT: POUR EMPECHER N'IMPORTE QUEL ACCIDENT IL EST NECESSAIRE D'INSTALLER L'APPAREIL SELON CES INSTRUCTIONS. UNE INSTALLATION PAR UNE PERSONNE AUTRE QUE PROFESSIONNEL PEUT ENTRAINER LA PERTE DE GARANTIE.

„CHAQUE ADAPTATION DE L'APPAREIL PEUT ETRE DANGEREUSE ET EST INTERDITE !“

1. AERATION DE LA CHAMBRE

Chaque espace dans lequel il est installé 1 ou plusieurs appareils doit avoir plusieurs trous qui permettent la sortie de l'air frais. Au dessus de l'appareil doit être 1 ou plusieurs trous de ventilation pour assurer la sortie des gaz brûlés et l'arrivée de l'air frais. Ces trous de ventilation doivent convenir aux normes suivantes EN 1949, EN 1646-1 et EN 721.

Ces trous doivent être contrôlés de temps en temps et en cas de nécessité doivent être nettoyés par l'utilisateur (par exemple en hiver, il faut éliminer la neige ou de la saleté la sortie des fumées et de l'entrée de l'air de combustion).

En cas d'encastrement de l'appareil il faut respecter les prescriptions en vigueur, notamment la Norme européenne EN 1949.

Les sorties des produits de la combustion ne doivent pas être installées près de la porte d'entrée et au-dessous des trous d'aération.

Lors de l'évacuation des fumées il faut contrôler notamment la pose montante de toutes les parties.

2. RACCORDEMENT DE L'APPAREIL AU GAZ

Le raccordement des conduits de gaz à l'appareil d'utilisation peut être opéré exclusivement avec des raccords au gaz.

Pour le raccordement de l'appareil il faut utiliser les tubes en fer zingué ou en cuivre. Ces tuyaux peuvent être posés avec un raccord étanche au gaz. Après l'achèvement des travaux de raccordement, il est nécessaire de contrôler l'étanchéité des tuyaux de gaz à l'aide de la solution de savon qui est versé sur les points de raccordement. En cas d'absence d'étanchéité, la solution de savon créera des bulles.

ATTENTION: LORS DE L'INSTALLATION ET LE RACCORDEMENT DE L'APPAREIL, LE TUYAU DE GAZ NE DOIT PAS ETRE TORDU, TIRE OU TENDU.

3. BOUTEILLES DE BUTANE

Il faut utiliser les bouteilles de butane accessibles dans le pays de vente de l'appareil. Le type de gaz utilisé est indiqué clairement sur l'emballage sur la plaque de constructeur ineffaçable, se trouvant sur le côté derrière de l'appareil.

L'UTILISATION D'UNE PRESSION OU GAZ AUTRES QUE CEUX PREVUS PAR LES NORMES PEUT CAUSER LES CONDITIONS DE SERVICE DE L'APPAREIL NON APPROPRIÉES. C'EST POURQUOI LE CONSTRUCTEUR DECLINE TOUTE RESPONSABILITE DU DOMMAGE CAUSE PAR UNE INTERVENTION NON PROFESSIONNELLE SUR L'APPAREIL.

En tout cas, il est nécessaire de respecter les instructions suivantes:

Les bouteilles de butane complètes munies d'une soupape et du réducteur (régulateur) de la pression doivent être posées verticalement dans l'armoire destinée uniquement à cette fin. L'accès aux bouteilles ne doit pas être barré.

Le remplacement de la bouteille de butane doit être facile et réalisable sans entraves.

APRES L'USAGE IL FAUT FERMER LA SOUPEPE DE LA BOUTEILLE A GAZ.

ATTENTION!

En remplaçant la bouteille de butane, il est nécessaire de respecter les mesures de sécurité suivantes:

- a) fermer les robinets de l'appareil (bouton tournant dans la position 0);
- b) fermez le robinet d'arrêt qui est dans le véhicule destiné à l'appareil.
- c) assurer qu'il ne se trouve à sa proximité aucun feu ou objets brûlants;
- d) fermer la soupape de la bouteille de butane à remplacer;
- e) démonter la bouteille (régulateur) de butane vide, la retirer de l'armoire et la remplacer par une nouvelle bouteille – le raccordement de la nouvelle bouteille doit être fait dans l'ordre inverse.
- f) Contrôler l'étanchéité à l'aide d'une solution de savon par la procédure décrite ci-dessus.
- g) Allumer le brûleur et vérifier le bon fonctionnement de l'appareil. Si l'appareil ne fonctionne pas bien, il faut s'adresser à un professionnel.

3.1 ARMOIRE POUR LES BOUTEILLES DE BUTANE

L'armoire pour les bouteilles de butane doit être suffisamment grande pour pouvoir contenir le type défini de la bouteille de butane munie d'un régulateur de la pression. En Allemagne, la largeur et la profondeur de la bouteille de butane ne peuvent pas être inférieures à 325 mm et la hauteur ne peut pas excéder 620 mm.

4. CONTROLE VISUEL DE LA FLAMME

- a) La flamme doit brûler tranquillement. Elle doit être majoritairement bleue et doit avoir des contours clairs.
- b) Lorsque la flamme brûle d'une manière malpropre, il est nécessaire de contrôler si les trous pour l'amenée de l'air (tube Venturi) sont libres. Sinon, il faut éliminer les corps causant l'engorgement.
- c) En cas de problème il faut faire venir un professionnel spécialisé en gaz.

5. ALIMENTATION EN COURANT ELECTRIQUE ET LE RACCORD ELECTRIQUE:

L'appareil exige le courant continu de 12 V pour une éventuelle éclairage intérieure et l'allumage par bougies de temps électronique. Pour les modèles spécifiques "Z", l'allumage par bougies de temps sera assurée par une batterie de 1,5 V échangeable.

RACCORD ELECTRIQUE

Pour raccorder l'appareil, il est nécessaire d'utiliser un câble double de 1,5 mm², rouge et noir, qui se reliera à la borne se trouvant sur le côté arrière de l'appareil. Sur cette borne, les deux pôles sont marqués de + et -. Le pôle positif est identifiable selon la couleur rouge. En reliant le câble il faut obligatoirement veiller à la conformité des pôles! Le circuit électrique doit être mis à la sécurité par une fusible 3 A (elle n'est pas livrée avec l'appareil).

EN TOUT CAS, IL EST INTERDIT DE RACCORDER L'APPAREIL AU RESEAU DE 230 VOLTS! UN TEL RACCORDEMENT ENTRAINERA LA DETERIORATION COMPLETE DES COMPOSANTES ELECTRIQUES ET SERAIT LIE AU DANGER POUR LE CONSOMMATEUR.

6. NON-ETANCHEITE AU GAZ

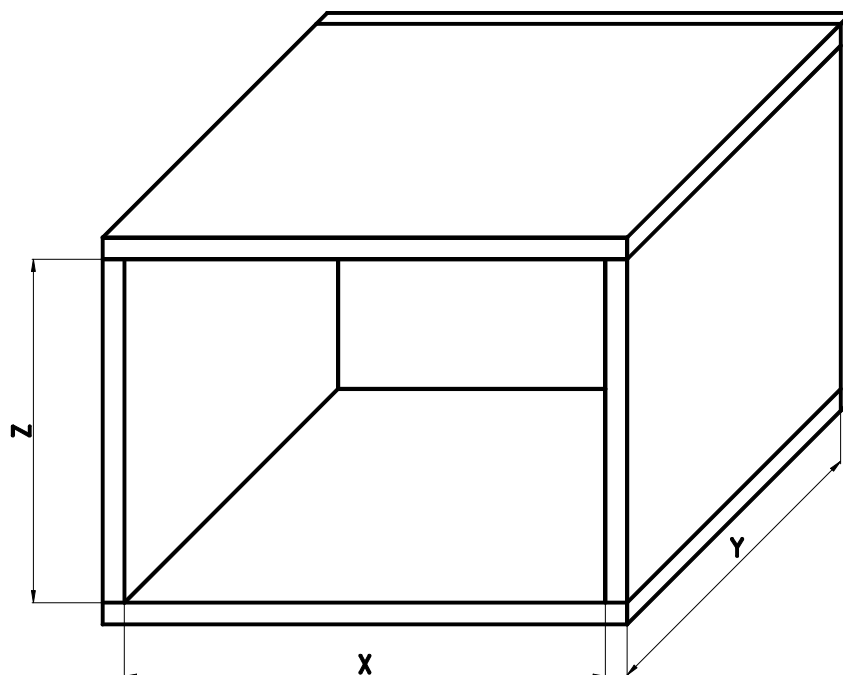
En réalisant l'examen d'étanchéité au gaz, il est conseillé d'utiliser le détecteur de gaz de type éprouvé. En cas de panne, le robinet du réseau de livraison du gaz doit être fermé. Veuillez vous adresser à un installateur, commerçant ou technicien spécialisé.

7. MONTAGE DE L'APPAREIL

7.1 RACCORDEMENT DE L'APPAREIL AU MEUBLE

Pour pouvoir procéder au montage de l'appareil, il faut d'abord créer un espace libre dont les dimensions figurent à l'image 1, selon le modèle respectif de l'appareil (voir la plaque de constructeur).

Image 1



Variante	X (Largeur)	Y1/Y2 (Profondeur)	Z (Hauteur)
CMBOK	398	458/553	284
CMBOA	398	458/553	304
CMBOC	484	458/553	284
CMBOB	484	458/553	304
CMBODS	524	458/553	354
CMBODSV	524	458/553	354
CMBOGDS	524	458/553	354
CMBOGDSV	524	458/553	354
CMBOGRF/V	438	458/553	410

Y1- selon dessin 3,4,5

Y2- selon dessin 6,7

La position de cet espace peut être choisie selon l'emplacement souhaité de l'installation.

En cas des meubles encastrés, l'appareil doit être situé sur une plaque d'appui fixe et stable. L'appareil doit être fixé sur le côté avant des meubles encastrés à l'aide de 4 vis (image 2). Il est interdit d'utiliser pour la fixation des tuyaux de gaz, des robinets ou des parties du brûleur.

La distance minimale des surfaces inflammables sur les côtés droit et gauche: 20 mm. La distance minimale des surfaces inflammables en amont: 50 mm. La distance minimale de la caisse pour l'évacuation des produits de la combustion des surfaces inflammables: 50 mm.

Tous les murs ou les parties étant situés à la distance des l'appareil inférieure à celle prévue comme minimale doivent être revêtus ou protégés par des matériaux incombustibles.

Image 2

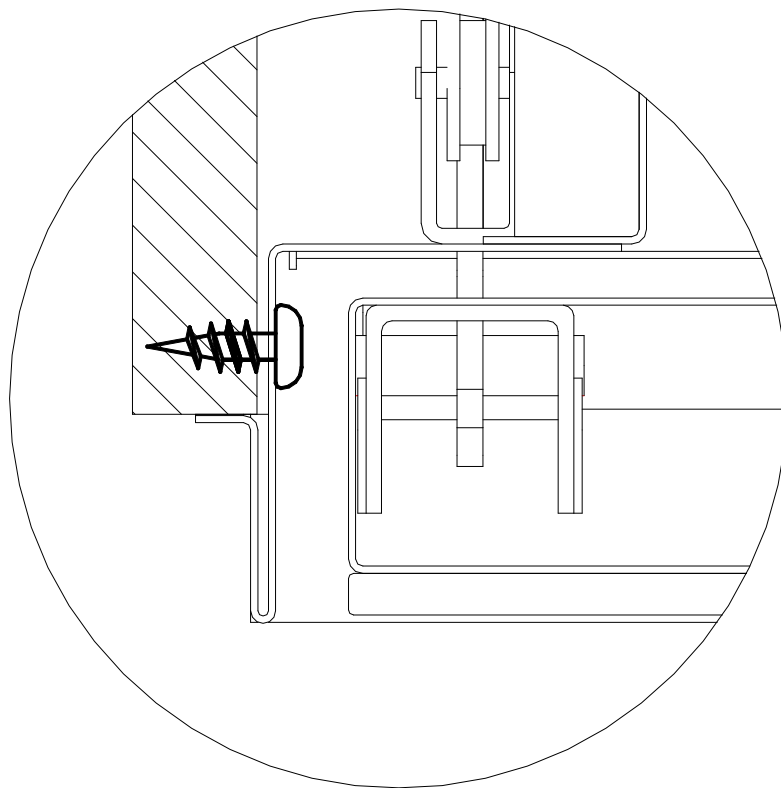


Image 3

La situation lors du montage du fourneau de cuisson muni d'un conduit de fumées vers le haut par la cheminée de toit.

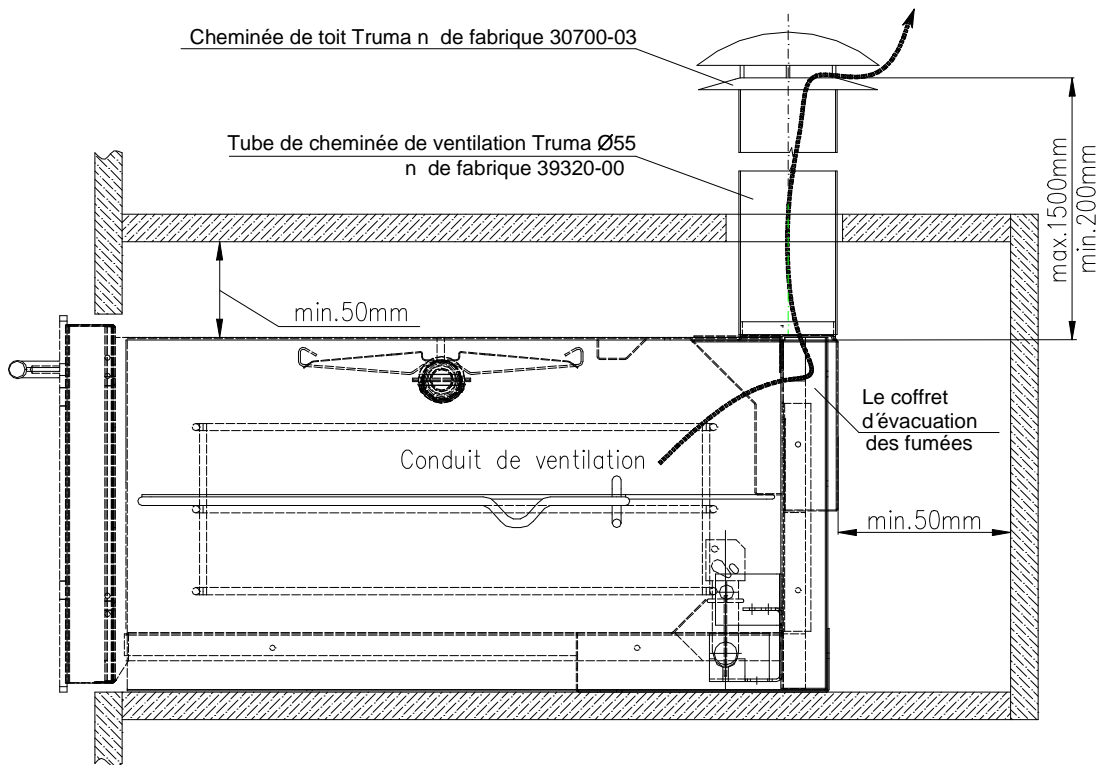


Image 4

La situation lors du montage du fourneau de cuisson muni d'un conduit de fumées vers le haut par la cheminée à travers le paroi.

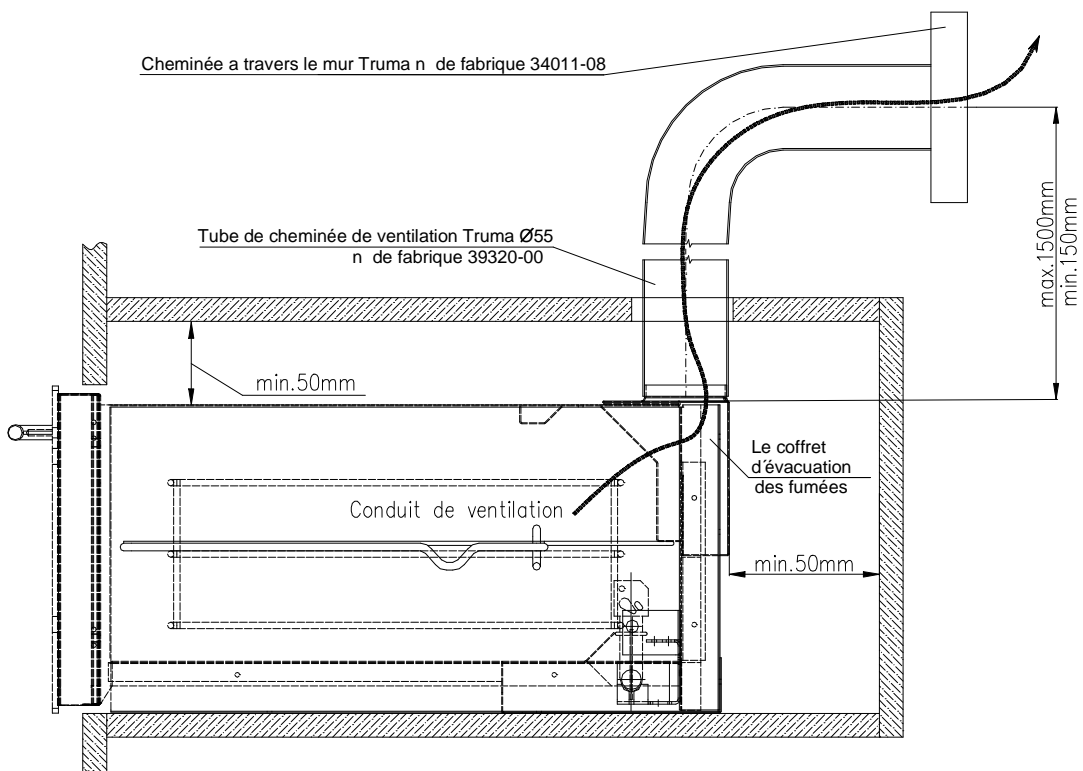


Image 5

La situation lors du montage relatif du four sans la cheminée, muni d'un conduit d'évacuation des produits de la combustion passant par le couvercle avant.

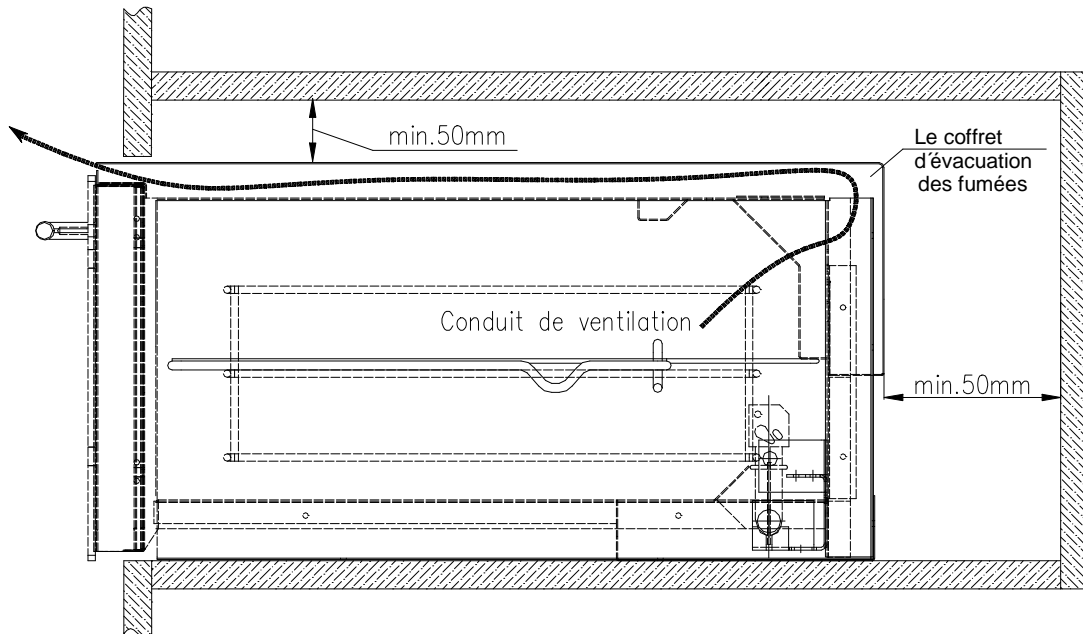


Image 6

La situation lors du montage du fourneau de cuisson muni d'un conduit de fumées en arrière par la cheminée de toit.

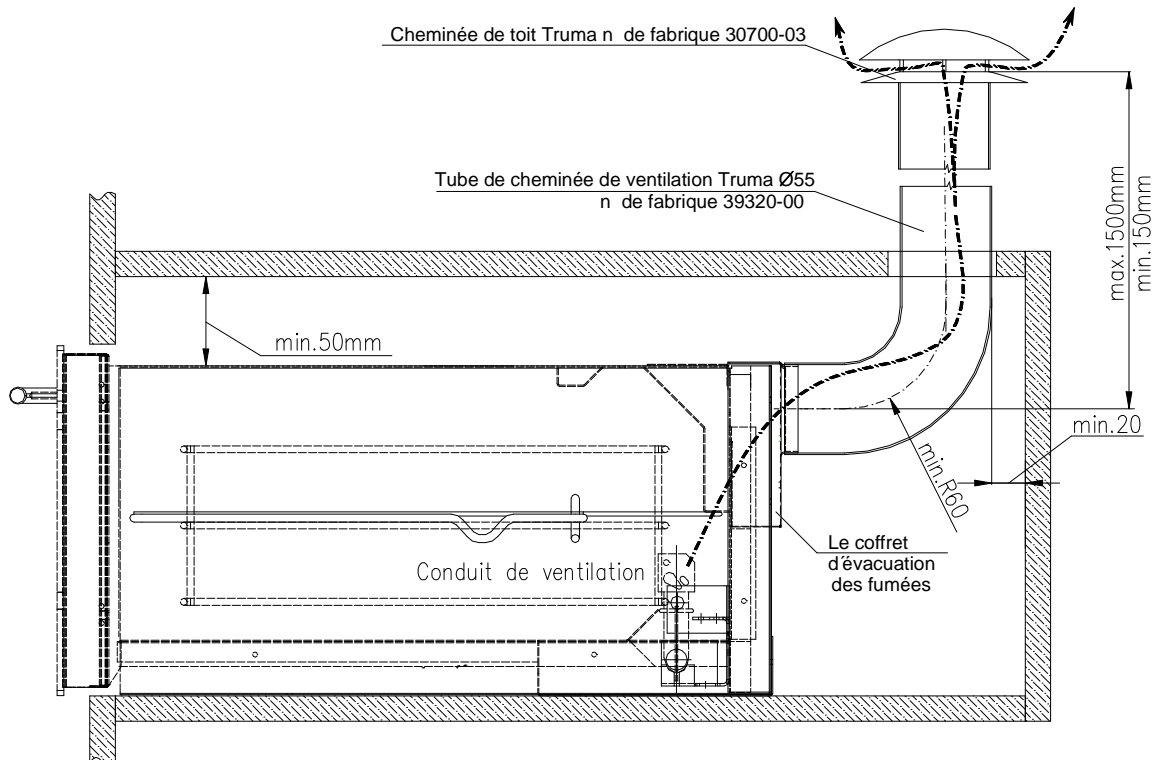
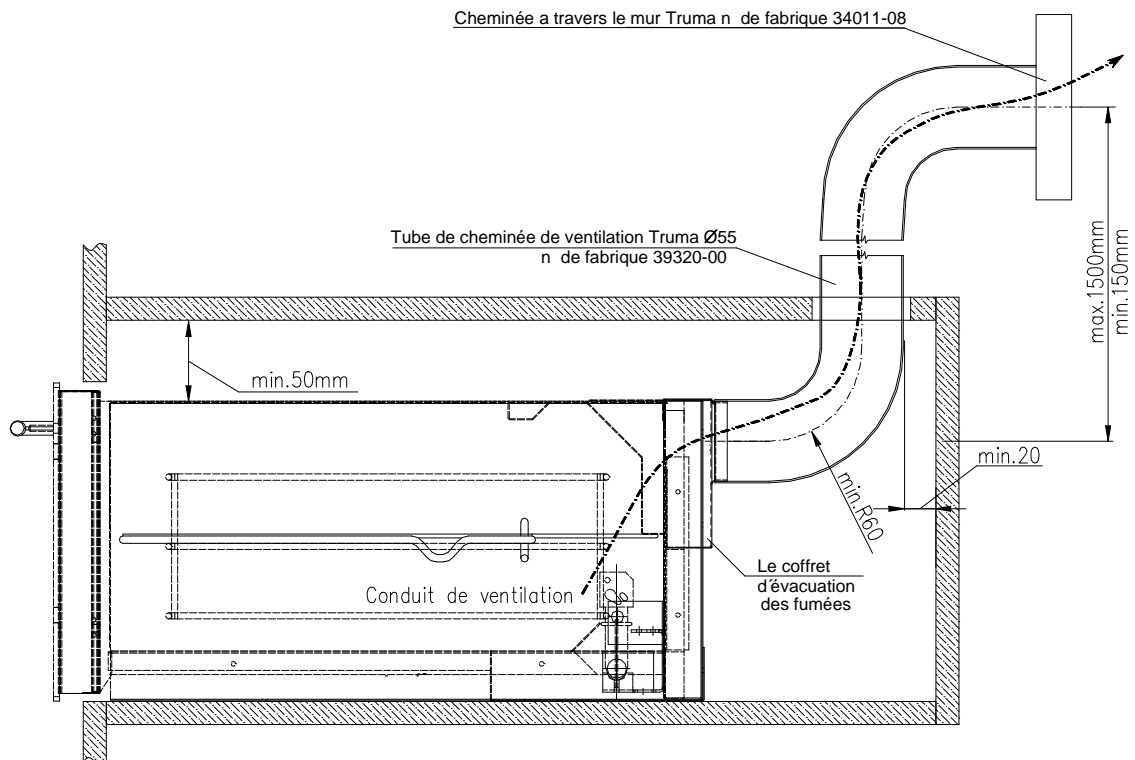


Image 7

La situation lors du montage du fourneau de cuisson muni d'un conduit de fumées en arrière par la cheminée à travers le paroi.



Le conduit d'évacuation des produits de la combustion passant par la cheminée doit être posé continuellement, en ligne montante. La longueur maximale de ce conduit est de 2000 mm. La différence de hauteur maximale entre le bord supérieur du four et la sortie des produits de la combustion sur la cheminée est de 1500 mm. La différence de hauteur minimale est de 150 mm en cas d'évacuation des fumées à travers la cheminée situé dans le paroi latéral et de 200 mm en cas d'évacuation des fumées à travers la cheminée de toit de la marque Truma.

Les murs est les composantes dont la distance du conduit pour l'évacuation des produits de la combustion est inférieure à 50 mm doivent être revêtus ou protégés par des matériaux classés dans la catégorie de la résistance au feu M0.

Le conduit d'évacuation des fumées constitué d'un tuyau métallique flexible avec \varnothing de 55 mm doit être fixé au point de la sortie du fourneau de cuisson et de l'entrée dans la rallonge de cheminée à l'aide d'une boucle de tuyau (crampon approprié Truma pour le tuyau avec le \varnothing de 50 à 60 mm), ou bien d'un vis de fixation faisant objet de la fourniture de la cheminée Truma.

L'APPAREIL DOIT ETRE SITUE HORS DE CONTACT AVEC DES MATERIAUX INFLAMMABLES

7.2 PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

Il faut respecter toutes les conditions prévues pour le montage de l'appareil, décrites au point 7.1.

7.3 RETRAIT DE L'APPAREIL DU MEUBLE

- a) Fermer le robinet à gaz central.
- b) Libérer les vis de fixation.
- c) Libérer le raccord de gaz et les câbles électriques éventuelles.

8. N'UTILISER L'APPAREIL QUE DANS LA CHAMBRE BIEN AEREE

Il est nécessaire que les trous d'aération soient libres lors du service de l'appareil.

9. UTILISATION DE L'APPAREIL

Attention: pour déblocage de la porte il faut relever avec le pouce la manette gainée plastique qui se trouve sous la manche de porte. A la fermeture de la porte la manette gainée plastique automatiquement bloque la porte.

9.1 DISPOSITIFS D'ALLUMAGE

Le fourneau de cuisson est muni d'allumage par bougies de temps électronique.

- a) Pour pouvoir allumer le fourneau de cuisson ou le gril, la petite porte doit être ouverte entièrement.
- b) Le bouton poussoir tournant doit être légèrement poussé et tourné à gauche jusqu'à la position d'allumage. L'allumage du fourneau de cuisson est possible dans toutes les positions du bouton poussoir tournant. Après l'allumage de la flamme, il est nécessaire de maintenir le bouton pressé pendant 10 secondes environ. L'allumage du gril (en cas de fourneau avec le gril) peut être faite dans la position Grill du bouton poussoir tournant (tourner le bouton à droite en le poussant).
- c) Libérer le bouton tournant et le tourner dans la position souhaitée.

L'appareil est équipé avec un thermostat automatique.

Les positions différentes du bouton tournant correspondent aux températures dans l'étendue jusqu'à 250 °C.

En cas de constatation de l'écart excédent de la température d'un four il y a lieu de faire réparer le thermostat.

IMPORTANT : Lorsque l'allumage n'est pas réussi, il faut répéter toute la procédure. En cas de besoin veuillez vérifier s'il ne manque pas dans l'appareil le gaz ou bien le courant électrique. Dans le cas où l'appareil ne fonctionnera pas encore, veuillez fermer le robinet d'amenée du gaz et vous adresser au vendeur. Avant la première mise en service du four, il est nécessaire de laisser le four cuire à vide (sans aliments) pendant une demi heure environ, à la température la plus élevée. Si la flamme du brûleur s'éteint, il faut fermer le régulateur du brûleur, et avant un nouveau allumage laisser le brûleur éteint pendant 1 minute au minimum.

„EN MANEVRANT LES OBJETS CHAUDS IL FAUT UTILISER LES GANTS DE PROTECTION.“

9.2 L'EMPLOI DU FOUR.

- a) La poêle respectivement la grille doit être introduite dans la glissière.
- b) La position peut être choisie des trois positions d'altitude.

ATTENTION: En fonction, la température de l'appareil est élevée. Veuillez éviter la présence des enfants à la proximité de l'appareil.

9.3 L'EMPLOI DU GRIL (seulement pour les appareils avec la fonction du gril).

- a) Pour pouvoir allumer le bec du gril, le portillon doit être ouvert entièrement.
- b) Il faut laisser le portillon du fourneau de cuisson ouvert lors du grillage.

ATTENTION: En fonction, la température de l'appareil est élevée. Veuillez éviter la présence des enfants à la proximité de l'appareil.

10. PANNES DE L'APPAREIL

En cas de panne quelconque de l'appareil veuillez vous adresser à un professionnel spécialisé.

INSTRUCTIONS RELATIVES AU NETTOYAGE

On ne peut utiliser pour le nettoyage du fourneau que des détergents destinés à l'usage domestique. Il est interdit d'utiliser les produits destinés au frottage ou au blanchissement.

DOMETIC SLOVAKIA SR s. r. o.

- Tehelná 8 • SK – 986 01 Fil'akovo •
- Téléphone: +421-47 4319100 •
- Fax: +421-47 4319144, 4319166 •
- E-mail: dometic@dometic.sk •
- Site Internet: www.dometic.sk •